法庭及訴訟程序常用法律詞彙

คำศัพท์ทางกฎหมายที่ใช้บ่อยในศาลและการดำเนินคดี

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙 คำศัพท์	翻譯 คำแปล
一、法院組織及法庭			**๑. สำนักงานศาลและศาล**
1	1	最高法院	**ศาลฎีกา**
2	2	最高行政法院	**ศาลปกครองสูงสุด**
3	3	懲戒法院	ศาลวินัย
4	4	法官學院	**สถาบันฝึกอบรมผู้พิพากษา**
5	5	臺灣高等法院	**ศาลสูงไต้หวัน**
6	6	臺北高等行政法院	**ศาลปกครองสูงไทเป**
7	7	臺中高等行政法院	**ศาลปกครองสูงไถจง**
8	8	高雄高等行政法院	**ศาลปกครองสูงเกาสง**
9	9	智慧財產及商業法院	ศาลทรัพย์สินทางปัญญาและธุรกิจ
10	10	臺灣高等法院臺中分院	**ศาลสูงไต้หวัน สาขาไถจง**
11	11	臺灣高等法院臺南分院	**ศาลสูงไต้หวัน สาขาไถหนาน**
12	12	臺灣高等法院高雄分院	**ศาลสูงไต้หวัน สาขาเกาสง**
13	13	臺灣高等法院花蓮分院	**ศาลสูงไต้หวัน สาขาฮวาเหลียน**
14	14	福建高等法院金門分院	**ศาลสูงฝูเจี้ยน สาขาจินเหมิน**
15	15	臺灣臺北地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันไทเป**
16	16	臺灣新北地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันนิวไทเป**
17	17	臺灣士林地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันซื่อหลิน**
18	18	臺灣桃園地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันเถาหยวน**
19	19	臺灣新竹地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันซินจู๋**
20	20	臺灣苗栗地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันเหมียวลี่**
21	21	臺灣臺中地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันไถจง**
22	22	臺灣南投地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันหนานโถว**
23	23	臺灣彰化地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันจางฮว่า**
24	24	臺灣雲林地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันหยุนหลิน**
25	25	臺灣嘉義地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันเจียอี้**
26	26	臺灣臺南地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันไถหนาน**
27	27	臺灣高雄地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันเกาสง**
28	28	臺灣橋頭地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันเฉียวโถว**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
29	29	臺灣屏東地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันผิงตง**
30	30	臺灣臺東地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันไถตง**
31	31	臺灣花蓮地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันฮวาเหลียน**
32	32	臺灣宜蘭地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันอี๋หลาน**
33	33	臺灣基隆地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันจีหลง**
34	34	臺灣澎湖地方法院	**ศาลแขวงไต้หวันเผิงหู**
35	35	臺灣高雄少年及家事法院	**ศาลเยาวชนและครอบครัวไต้หวันเกาสง**
36	36	福建金門地方法院	**ศาลแขวงฝูเจี้ยนจินเหมิน**
37	37	福建連江地方法院	**ศาลแขวงฝูเจี้ยนเหลียนเจียง**
38	38	獨任制	**ระบบผู้พิพากษาคนเดียว**
39	39	合議制	**ระบบผู้พิพากษาหลายคน**
40	40	審判長	**ผู้พิพากษาหัวหน้าศาล**
41	41	法官	**ผู้พิพากษา**
42	42	檢察官	**อัยการ**
43	43	學習法官	**ผู้พิพากษาฝึกหัด**
44	44	學習檢察官	**อัยการฝึกหัด**
45	45	學習律師	**ทนายความฝึกหัด**
46	46	當事人	**คู่ความ**
47	47	原告	**โจทก์**
48	48	原告代理人	**ตัวแทนโจทก์**
49	49	被告	**จำเลย**
50	50	被告代理人	**ตัวแทนจำเลย**
51	51	被告機關	**องค์กรตัวแทนจำเลย**
52	52	上訴人	**ผู้อุทธรณ์**
53	53	被上訴人	**ผู้ถูกยื่นอุทธรณ์**
54	54	再審原告	**โจทก์ในคดีที่ขึ้นพิจารณาใหม่**
55	55	再審被告	**จำเลยในคดีที่ขึ้นพิจารณาใหม่**
56	56	聲請人	**ผู้ยื่นคำร้อง**
57	57	相對人	**คู่ความ**
58	58	抗告人	**ผู้ร้องทุกข์, ผู้ร้องเรียน**
59	59	受處分人	**ผู้ต้องรับโทษ**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
60	60	特別代理人	**ตัวแทนพิเศษ**
61	61	法定代理人	**ตัวแทนโดยชอบด้วยกฎหมาย**
62	62	訴訟代理人	**ผู้รับมอบอำนาจฟ้องคดี**
63	63	訴訟（或非訟）代理人	**ตัวแทนที่ดำเดินคดี (หรือไม่ได้ดำเนินคดี)**
64	64	輔佐人	**ผู้ช่วย**
65	65	辯護人	**ทนายจำเลย**
66	66	告訴人	**ผู้ฟ้องร้องคดี**
67	67	自訴人	**ผู้ฟ้องคดีโดยเอกชน (โดยผู้เสียหาย)**
68	68	被害人	**เหยื่อ, ผู้เสียหาย**
69	69	證人	**พยาน**
70	70	鑑定人	**พยานผู้เชี่ยวชาญ**
71	71	參加人	**ผู้ร้องสอด**
72	72	獨立參加人	**ผู้ร้องสอดอิสระ**
73	73	關係人	**ผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง**
74	74	利害關係人	**ผู้มีส่วนได้เสีย**
75	75	程序監理人	**ผู้ปกครองที่ศาลตั้งเฉพาะคดี**
76	76	書記官	**เสมียน, จ่าศาล**
77	77	通譯	**ล่าม**
78	78	法警	**ตำรวจศาล**
79	79	技術審查官	**เจ้าหน้าที่ตรวจสอบทางเทคนิค**
80	80	少年調查官	**พนักงานสืบสวนคดีเยาวชน**
81	81	少年保護官	**พนักงานคุมประพฤติ**
82	82	司法事務官	**เจ้าหน้าที่ฝ่ายตุลาการ**
83	83	審判活動區	**พื้นที่พิจารณาคดี**
84	84	旁聽區	**พื้นที่สำหรับฟังคำพิจารณาคดี**
85	85	記者	**ผู้สื่อข่าว**
86	86	聯合服務中心	**ศูนย์บริการร่วม**
87	87	服務台	**เคาเตอร์บริการ**
88	88	志工服務台	**เคาเตอร์บริการอาสาสมัคร**
89	89	志工	**อาสาสมัคร**
90	90	高等行政法院地方行政訴訟庭	**ศาลปกครองชั้นสูงศาลคดีปกครองท้องถิ่น**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
91	91	高等行政法院高等行政訴訟庭	ศาลปกครองชั้นสูงศาลคดีปกครองชั้นสูง
92	92	第三人	บุคคลที่สาม
93	93	商業調查官	เจ้าหน้าที่ตรวจสอบทางธุรกิจ
94	94	勞動法庭	ศาลแรงงาน
95	95	勞動調解委員會	คณะกรรมการไกล่เกลี่ยแรงงาน
二、共通性詞彙			๒. ศัพท์ทั่วไป
(一)費用			(๑.) ค่าใช้จ่าย
96	1	訴訟標的金額	ทุนทรัพย์ของคดี
97	2	訴訟費用	ค่าใช้จ่ายในการดำเนินคดี
98	3	訴訟救助	ความช่วยเหลือในการดำเนินคดี
99	4	裁判費	ค่าธรรมเนียมศาล
100	5	影印費	ค่าถ่ายสำเนา
101	6	攝影費	ค่าถ่ายวีดีโอ
102	7	抄錄費	ค่าคัดสำเนา
103	8	翻譯費	ค่าแปล
104	9	日費	ค่าธรรมเนียมรายวัน
105	10	旅費	ค่าเดินทาง
106	11	鑑定費用	ค่าตรวจสอบ
107	12	運送費	ค่าขนส่ง
108	13	登載公報新聞紙費	ค่าธรรมเนียมการพิมพ์ราชกิจจานุเบกษา
109	14	報酬	ค่าตอบแทน
110	15	程序費用	ค่าดำเนินการ
111	16	其他進行訴訟之必要費用	ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ที่จำเป็นในการดำเนินคดี
112	17	徵收	การเรียกเก็บ
113	18	預納費用	ค่าธรรมเนียมที่ชำระล่วงหน้า
114	19	訴訟費用之擔保	ค่าประกันการต่อสู้คดี
115	20	怠金	เบี้ยปรับเพิ่มเติม, ค่าปรับเพิ่มเติม
(二)共通法律詞彙			(๒.) ศัพท์กฎหมายทั่วไป
116	1	一事不再理	คำพิพากษาถึงที่สุด
117	2	重複起訴之禁止	คดีที่อยู่ระหว่างการพิจารณา

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
118	3	不告不理	ไม่ดำเนินพิจารณาคดีหากไม่มีผู้ฟ้องร้อง
119	4	管轄	อำนาจในการพิจารณาคดี
120	5	管轄權	เขตอำนาจศาล
121	6	國際裁判管轄權	เขตอำนาจศาลระหว่างประเทศ
122	7	事物管轄	ประเด็นเรื่องเขตอำนาจศาล
123	8	專屬管轄	เขตอำนาจศาลเด็ดขาด
124	9	牽連管轄	เขตอำนาจศาลในคดีที่เกี่ยวข้องกัน
125	10	合意管轄	เขตอำนาจศาลที่คู่สัญญาตกลงกัน
126	11	應訴管轄	เขตอำนาจศาลที่รับช่วงมา
127	12	移轉管轄	การย้ายเขตอำนาจศาล
128	13	共同住（居）所地	ภูมิลำเนาร่วม
129	14	迴避	การตั้งรังเกียจผู้พิพากษา
130	15	當事人能力	ความสามารถในการเป็นคู่ฟ้องร้อง
131	16	當事人適格	อำนาจฟ้องร้อง
132	17	當事人恆定	หลักคงสิทธิของคู่ความเดิม
133	18	訴訟程序	ขั้นตอนการดำเนินคดี
134	19	通常訴訟程序	การดำเนินคดีแบบสามัญ
135	20	簡易訴訟程序	การดำเนินคดีแบบสรุป
136	21	訴訟要件	ข้อกำหนดในการดำเนินคดี
137	22	訴訟能力	ความสามารถในการดำเนินคดี
138	23	程序行為	กระบวนการดำเนินคดี
139	24	程序能力	กระบวนการความสามารถ
140	25	訴訟種類	ประเภทการดำเนินคดี
141	26	訴之聲明	คำแถลงการณ์ดำเนินคดี
142	27	給付之訴	การร้องขอให้มีคำพิพากษาชำระเงิน
143	28	確認之訴	การร้องขอให้มีคำพิพากษาแสดงสิทธิ์
144	29	共同訴訟	การฟ้องคดีร่วม
145	30	必要共同訴訟	การฟ้องคดีร่วมโดยจำเป็น
146	31	訴訟告知	ประกาศแจ้งการฟ้องคดี
147	32	訴訟參加	การร้องสอด
148	33	訴訟擔當	รับหน้าที่ฟ้องคดี

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
149	34	承受訴訟	**การสันนิษฐานการฟ้องคดี**
150	35	承受程序	**ขั้นตอนการสันนิษฐาน**
151	36	代理權（訴訟代理、非訟代理）	**อำนาจตัวแทน**
152	37	選任	**คัดเลือก, แต่งตั้ง**
153	38	實體請求權依據	**มูลคดี**
154	39	是否同意即時進行審理程序	**ไม่ว่าจะตกลงดำเนินกระบวนพิจารณาโดยตกลงหรือไม่**
155	40	第三人參與程序	**บุคคลที่สามเข้าร่วมดำเนินกระบวนพิจารณาคดี**
156	41	第三人異議之訴	**บุคคลที่สามคัดค้านคดี**
157	42	第三人撤銷訴訟	**บุคคลที่สามถอนฟ้องคดี**
158	43	傳喚	**ออกหมายเรียก**
159	44	通知書	**หนังสือแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษร**
160	45	傳票	**หมายเรียก**
161	46	送達	**ขนส่ง**
162	47	送達證書	**ใบรับรองการจัดส่ง**
163	48	寄存送達	**การส่งโดยวิธีฝากส่ง**
164	49	公示送達	**การส่งโดยวิธีปิดประกาศ**
165	50	公告	**ประกาศ**
166	51	公報	**ราชกิจจานุเบกษา**
167	52	新聞紙	**กระดาษหนังสือพิมพ์**
168	53	拘提	**จับกุมโดยมีหมายจับ**
169	54	拘票	**หมายจับ**
170	55	期日	**วันที่**
171	56	審判期日	**วันตัดสินคดี**
172	57	開始審理	**เริ่มตัดสินคดี**
173	58	訴訟指揮	**คำสั่งฟ้องร้อง**
174	59	不公開審判	**การพิจารณาลับ**
175	60	程序不公開進行	**ดำเนินกระบวนการพิจารณาลับ**
176	61	準備程序	**วิธีการก่อนกระบวนการพิจารณาคดี**
177	62	言詞辯論	**ข้อโต้แย้งโดยวาจา**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
178	63	一造辯論	ข้อโต้แย้งฝ่ายเดียว
179	64	交互詰問	ซักถามพยานฝ่ายตรงข้าม
180	65	訊問	สอบสวน
181	66	遠距審理	ฟังการพิจารณาคดีทางไกล
182	67	遠距訊問	การสอบสวนทางไกล
183	68	遠距視訊	การส่งสัญญาณผ่านวีดีโอทางไกล
184	69	人別訊問	การตรวจสอบตัวตน
185	70	具結之義務	ลงลายมือชื่อรับรองบันทึกคำให้การ
186	71	偽證之處罰	การลงโทษให้การเท็จ
187	72	虛偽陳述	ให้การเท็จ
188	73	不得匿飾增減	ห้ามแก้ไขเพิ่มเติม
189	74	反證	การโต้แย้งพยานหลักฐาน
190	75	專家諮詢	ความเห็นผู้เชี่ยวชาญ
191	76	鑑定人（機關）	ผู้เชี่ยวชาญ (องค์การ)
192	77	勘驗	เผชิญสืบ
193	78	全辯論意旨	การอภิปรายเต็มคณะ
194	79	闡明權	อำนาจชี้แจง
195	80	釋明	อธิบาย
196	81	經驗法則	กฎทั่วไป
197	82	論理法則	กฎตามหลักเหตุผล
198	83	再開辯論	เปิดการอภิปรายอีกครั้ง
199	84	更正	การแก้ไข
200	85	筆錄	บันทึกข้อความ
201	86	錄音	บันทึกเสียง
202	87	合意	ความยินยอม
203	88	當事人合意	ข้อตกลงในสัญญาระหว่างคู่ความ
204	89	合意停止	หยุดพิจารณาคดีโดยสมัครใจ
205	90	當然停止	หยุดพิจราณาคดีโดยอัตโนมัติ
206	91	裁定停止	หยุดพิจารณาคดีโดยคำสั่ง
207	92	停止訴訟程序	หยุดกระบวนการพิจารณาคดี
208	93	合併裁判	การตัดสินร่วม

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
209	94	合併審理	**การพิจารณาคดีร่วม**
210	95	合併辯論	**การอภิปรายร่วม**
211	96	卷證傳遞	**การจัดส่งสำนวนและหลักฐาน**
212	97	職權調查證據	**สืบสวนหลักฐานโดยตำแหน่ง**
213	98	審前鑑定	**การประเมินก่อนพิจารณาคดี**
214	99	直接證據	**หลักฐานทางตรง**
215	100	間接證據	**หลักฐานทางอ้อม**
216	101	證據保全	**การรวบรวมพยานหลักฐาน**
217	102	強制處分	**มาตรการบังคับลงโทษ**
218	103	急迫性	**เร่งด่วน**
219	104	扣押	**คุมตัว, กักขัง**
220	105	閱卷	**การตรวจสอบจำนวน**
221	106	訴訟文書之閱覽	**การตรวจสอบหมายฟ้องคดี**
222	107	裁定	**คำตัดสิน**
223	108	裁定確定證明書	**ใบรับรองคำตัดสิน**
224	109	抗告程序	**กระบวนพิจารณาอุทธรณ์คำสั่ง**
225	110	抗告	**อุทธรณ์คำสั่ง**
226	111	準抗告	**อุทธรณ์คำสั่งระหว่างพิจารณา**
227	112	再抗告	**อุทธรณ์ซ้ำ**
228	113	異議	**ข้อคัดค้าน**
229	114	提出異議	**คัดค้าน**
230	115	聲明異議	**คำร้องขอคัดค้าน**
231	116	異議人	**ผู้คัดค้าน**
232	117	訴之追加	**ยื่นคำร้องเพิ่มเติม**
233	118	訴之撤回	**ถอนคำร้อง**
234	119	訴之變更	**แก้ไขคำร้อง**
235	120	反訴	**ฟ้องแย้ง**
236	121	自認	**การยอมรับ**
237	122	捨棄	**ยกเลิกข้อเรียกร้อง**
238	123	認諾	**ยอมรับข้อเรียกร้อง**
239	124	撤回	**เพิกถอน**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
240	125	和解	สมานฉันท์
241	126	和解程序	ขั้นตอนการสมานฉันท์
242	127	調解程序	กระบวนการไกล่เกลี่ย
243	128	移付調解	แนะนำให้ไกล่เกลี่ย
244	129	訴訟上和解	การไกล่เกลี่ยคดี
245	130	協議	สัญญา
246	131	和解（調解）筆錄	บันทึกสมานฉันท์ (ไก่เกลี่ย)
247	132	和解筆錄	บันทึกสมานฉันท์
248	133	本案確定裁定	สิ้นสุดคำตัดสิน
249	134	處分	มาตรการการลงโทษ
250	135	保全處分	มาตรการการสั่งห้ามการลงโทษ
251	136	執行名義	หมายบังคับคดี
252	137	不停止執行	ไม่ระงับการบังคับคดี
253	138	駁回	ยกฟ้อง
254	139	不付審理	ไม่พิจารณาคดี
255	140	判決	คำพิพากษา
256	141	確定裁判	คำพิพากษาถึงที่สุด
257	142	確定證明書	ใบรับรองคำพิพากษาถึงที่สุด
258	143	裁判書	เอกสารคำพิพากษา
259	144	判決主文	แบบคำพิพากษา
260	145	判決更正	การแก้ไขคำพิพากษา
261	146	判決理由	เหตุผลของคำพิพากษา
262	147	判決違背法令	คำพิพากษาที่ขัดต่อกฎหมาย
263	148	情況判決	คำพิพากษาโดยอาศัยพฤติการณ์
264	149	管轄錯誤判決	คำพิพากษาผิดพลาด
265	150	不受理判決	ไม่ยอมรับคำพิพากษา
266	151	免訴判決	ยกเว้นการพิพากษา
267	152	一部判決	คำพิพากษาบางส่วน
268	153	終局判決	สิ้นสุดคำพิพากษา
269	154	一造缺席判決	คำพิพากษาให้โจทก์เป็นฝ่ายชนะคดี โดยจำเลยขาดนัดให้การ

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
270	155	羈束力	**มีผลบังคับ**
271	156	既判力	**คำตัดสินถึงที่สุด**
272	157	反射效	**ผลสะท้อนกลับ**
273	158	罰金	**ค่าปรับ, ค่าสินไหม**
274	159	罰鍰	**ค่าปรับ**
275	160	強制出境	**บังคับให้เนรเทศ**
276	161	沒入	**ริบทรัพย์**
277	162	沒收	**ยึดทรัพย์**
278	163	交付保護管束	**คุมประพฤติ**
279	164	向被害人道歉	**แสดงความเสียใจแก่เหยื่อ**
280	165	立悔過書	**หนังสือสำนึกผิด**
281	166	定期或分期給付	**การชำระเงินเป็นงวด**
282	167	間接強制方法	**การบังคับใช้ทางอ้อม**
283	168	損害賠償	**ค่าเสียหาย**
284	169	回復原狀	**คืนสถานะเดิม**
285	170	自動履行	**บังคับใช้อัตโนมัติ**
286	171	情事變更	**พฤติการณ์เปลี่ยนแปลงไป**
287	172	審級	**การพิจารณาคดี**
288	173	審級利益	**ประโยชน์ในการพิจารณาคดี**
289	174	不利益變更禁止原則	**หลักเกณฑ์ทางกฎหมายของการเปลี่ยนแปลงไม่พึงประสงค์**
290	175	上訴審程序	**กระบวนการอุทธรณ์**
291	176	上訴	**อุทธรณ์**
292	177	附帶上訴	**อุทธรณ์เพิ่มเติม**
293	178	捨棄上訴權	**ยกเลิกอุทธรณ์**
294	179	上訴期間	**ระยะเวลาอุทธรณ์**
295	180	上訴書狀	**แบบฟอร์มอุทธรณ์**
296	181	上訴聲明	**ข้อความอุทธรณ์**
297	182	上訴理由	**เหตุผลในการอุทธรณ์**
298	183	上訴不合法	**อุทธรณ์ไม่สอดคล้องตามหลักกฎหมาย**
299	184	上訴無理由	**อุทธรณ์โดยขาดเหตุผล**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙 คำศัพท์	翻譯 คำแปล
300	185	上訴駁回	ยกอุทธรณ์
301	186	違背法令	ขัดต่อกฎหมายและระเบียบ
302	187	適用法規顯有錯誤	ข้อผิดพลาดในการปรับใช้กฎหมาย
303	188	撤銷原判決	เพิกถอนคำพิพากษาเดิม
304	189	廢棄發回	กลับคำพิพากษา
305	190	再審	การพิจารณาคดีใหม่
306	191	再審程序	กระบวนการพิจารณาคดีใหม่
307	192	提審事件	กรณีออกหมายเรียก
308	193	提審法	กฎหมายการออกหมายเรียก
309	194	提審	การออกหมายเรียก
310	195	私文書	เอกสารส่วนบุคคล
311	196	委任書	หนังสือมอบอำนาจ
312	197	撤銷	เพิกถอน
313	198	溯及既往	มีผลย้อนหลัง
314	199	終止	ระงับ
315	200	廢止	ยกเลิก
316	201	認可	การรับรอง
317	202	小額訴訟程序	กระบวนการดำเนินคดีทรัพย์สินน้อย
318	203	形成之訴	รูปแบบการฟ้อง
319	204	強制執行	บังคับปฏิบัติ
320	205	債務人異議之訴	คำคัดค้านของลูกหนี้
321	206	分配表異議之訴	คำคัดค้านตารางการจัดสรร
322	207	破產法	กฎหมายล้มละลาย
323	208	消費者債務清理條例	พ.ร.บ.การชำระหนี้ผู้บริโภค
324	209	線上起訴	การฟ้องทางออนไลน์
325	210	濫訴	การฟ้องโดยอำเภอใจ
326	211	強制律師代理	บังคับมีทนายเป็นตัวแทน
三、民事法律詞彙			๓. ศัพท์กฎหมายแพ่ง
327	1	民事訴訟	คดีแพ่ง
328	2	民事審判權	เขตอำนาจศาลคดีแพ่ง
329	3	訴之利益	ผลประโยชน์ในการพิจารณาคดี

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
330	4	訴之主觀合併	**คำร้องร่วม**
331	5	訴之客觀合併	**การรวมประเด็นฟ้อง**
332	6	選定當事人	**การเลือกคู่ความ**
333	7	主參加訴訟	**การร้องสอด**
334	8	已起訴之證明	**หลักฐานการฟ้องร้อง**
335	9	爭點整理	**ข้อพิพาท**
336	10	爭點之協議簡化	**การลดความซับซ้อนของข้อพิพาท**
337	11	舉證責任	**การพิสูจน์หลักฐาน**
338	12	攻擊防禦方法	**ข้อต่อสู้และคำให้การต่อสู้คดี**
339	13	隨時提出主義	**การยื่นหลักฐานในเวลาใดก็ได้**
340	14	責問權	**สิทธิที่จะได้รับยกเว้น**
341	15	分別辯論	**อภิปรายตามลำดับ**
342	16	限制辯論	**จำกัดการอภิปราย**
343	17	更新辯論	**เริ่มอภิปรายใหม่**
344	18	裁判上自認	**การยอมรับการพิจารณาคดี**
345	19	擬制自認	**การยอมรับข้อกฎหมาย**
346	20	中間判決	**คำพิพากษาในบางประเด็น**
347	21	中間確認之訴	**การดำเนินคดีเพื่อให้มีคำพิพากษารับรอง**
348	22	抵銷抗辯	**ข้อโต้แย้งที่หักลบกลบกันได้**
349	23	不免責債權	**ไม่ได้รับการยกเว้นจากการเรียกร้องค่าเสียหาย**
350	24	假執行	**การดำเนินการชั่วคราว**
351	25	爭點效	**การตัดประเด็นพิพาท**
352	26	飛躍上訴	**อุทธรณ์โดยตรง**
353	27	保全程序	**กระบวนการสั่งห้าม**
354	28	假扣押	**จับกุมชั่วคราว**
355	29	假處分	**ลงโทษชั่วคราว**
356	30	公示催告	**หมายเรียกทั่วไป**
357	31	定暫時狀態之假處分	**คำสั่งห้ามกระทำการชั่วคราว**
358	32	跟蹤騷擾保護令	**คำสั่งคุ้มครองการสะกดรอยตาม**
四、刑事法律詞彙			**๔. ศัพท์กฎหมายอาญา**
359	1	告發	**รายงาน, ฟ้อง**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
360	2	告訴	**คำฟ้อง**
361	3	自訴	**ฟ้องคดีโดยเอกชน (โดยผู้เสียหาย)**
362	4	擔當自訴	**การฟ้องคดีอาญาโดยเอกชน (โดยผู้เสียหาย)**
363	5	自首	**ยอมจำนน**
364	6	通緝	**ประกาศจับ**
365	7	逮捕	**จับกุม**
366	8	嫌疑人	**ผู้ต้องสงสัย**
367	9	搜索	**ค้นหา**
368	10	移送	**ถ่ายโอน**
369	11	羈押	**กักกัน, คุมขัง**
370	12	具保	**ปล่อยตัวโดยรอลงอาญา**
371	13	責付	**ปล่อยตัวโดยอยู่ในการควบคุมของศาล**
372	14	不起訴	**สั่งไม่ฟ้องคดี**
373	15	緩起訴	**สั่งฟ้องคดี**
374	16	交付審判	**นำขึ้นพิจารณาคดี**
375	17	再議	**รื้อฟื้นคดีขึ้นพิจารณาใหม่**
376	18	發交	**ส่ง**
377	19	發回	**ส่งกลับ**
378	20	移審	**คำสั่งเรียกผู้ต้องหาที่ถูกคุมขังมาขึ้นศาล**
379	21	簡式審判程序	**ขั้นตอนการสรุปพิจารณาคดี**
380	22	簡易程序	**ขั้นตอนการสรุปคดี**
381	23	協商程序	**ขั้นตอนการเจรจาต่อรอง**
382	24	案件流程管理制度	**ระบบการจัดการคดีให้ลื่นไหล**
383	25	強制辯護案件	**การป้องกันบังคับ**
384	26	義務辯護人	**ทนายอาสา**
385	27	告知義務	**หน้าที่ในการเปิดเผยข้อมูล**
386	28	緘默權	**สิทธิที่จะไม่ให้การใด ๆ**
387	29	傳聞法則	**พยานบอกเล่า**
388	30	對質	**การเผชิญหน้า**
389	31	鑑定留置	**กักกันเพื่อสืบพยาน**
390	32	鑑定許可書	**หนังสืออนุญาตให้สืบพยาน**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
391	33	鑑定報告	**รายงานการสืบพยาน**
392	34	驗傷診斷書	**ใบรับรองคำวินิจฉัยทางการแพทย์**
393	35	強暴	**ความรุนแรง**
394	36	陪同人詢問通知書	**หนังสือแจ้งให้ผู้ติดตามซักถาม**
395	37	通訊監察書	**บัญญัติกฎหมายการให้อำนาจในการเข้าถึงข้อมูลส่วนบุคคล**
396	38	調取票	**หมายศาลให้เข้าถึงข้อมูลส่วนบุคคล**
397	39	行為不罰	**ไม่ต้องรับโทษ**
398	40	無罪推定	**สันนิษฐานว่าเป็นผู้บริสุทธิ์**
399	41	量刑	**ตัดสิน**
400	42	最輕本刑	**โทษขั้นต่ำที่สุด**
401	43	累犯	**ผู้กระทำผิดซ้ำ**
402	44	無罪判決	**พิพากษาว่าเป็นผู้บริสุทธิ์**
403	45	緩刑	**คุมประพฤติ**
404	46	無期徒刑	**จำคุกตลอดชีวิต**
405	47	職權上訴	**อุทธรณ์โดยอำนาจ**
406	48	從刑	**เพิ่มโทษ**
407	49	褫奪公權	**เพิกถอนสิทธิความเป็นพลเมือง**
408	50	義務勞務	**การดำเนินการตามข้อผูกมัดของแรงงาน**
409	51	歸屬國庫	**สมบัติของแผ่นดิน**
410	52	監所	**เรือนจำ**
411	53	聲請覆審	**การยื่นเรื่องขอพิจารณาคดีใหม่**
412	54	檢察事務官	**เจ้าหน้าที่ฝ่ายอัยการ**
413	55	檢察總長	**อัยการสูงสุด**
414	56	國民法官法	**กฎหมายผู้พิพากษาพลเมือง**
415	57	國民法官	**ผู้พิพากษาพลเมือง**
416	58	備位國民法官	**ผู้รักษาการแทนผู้พิพากษาพลเมือง**
417	59	終局評議	**ผลสรุปขั้นสุดท้าย**
418	60	國民法官法庭	**ศาลผู้พิพากษาพลเมือง**
419	61	備選國民法官	**ผู้พิพากษาพลเมืองที่ถูกเลือก**
420	62	候選國民法官	**ผู้พิพากษาพลเมืองสำรอง**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
421	63	備選國民法官初選名冊	**รายชื่อผู้พิพากษาพลเมืองที่ถูกคัดเลือกรอบปฐม**
422	64	備選國民法官複選名冊	**รายชื่อผู้พิพากษาพลเมืองที่คัดเลือกรอบสำรอง**
423	65	選任期日	**วันแต่งตั้ง**
424	66	國民參與審判制度	**ระบบการมีส่วนร่วมการพิจารณาความของพลเมือง**
425	67	候選國民法官調查表	**แบบสอบถามผู้พิพากษาพลเมืองสำรอง**
426	68	審理計畫	**แผนการพิจารณา**
427	69	國民參與審判制度成效評估	**การประเมินประสิทธิผลของระบบการมีส่วนร่วมพิจารณาคดีของพลเมือง**
428	70	國民參與審判制度成效評估委員會	**คณะกรรมการประเมินประสิทธิผลของระบบการมีส่วนร่วมพิจารณาคดีของพลเมือง**
五、行政事件法律詞彙			**๕. ศัพท์กฎหมายปกครอง**
429	1	行政法	**กฎหมายปกครอง**
430	2	行政程序法	**กฎหมายกระบวนพิจารณาคดีปกครอง**
431	3	訴願法	**กฎหมายการอุทธรณ์คดีปกครอง**
432	4	行政訴訟法	**กฎหมายการดำเนินคดีปกครอง**
433	5	行政罰法	**กฎหมายลงโทษทางปกครอง**
434	6	行政執行法	**การบังคับใช้กฎหมายทางปกครอง**
435	7	國家賠償法	**กฎหมายค่าเสียหายของรัฐ**
436	8	法規命令	**ระเบียบข้อบังคับ**
437	9	行政規則	**คำสั่งทางปกครอง**
438	10	行政處分	**การลงโทษทางปกครอง**
439	11	行政契約	**สัญญาทางปกครอง**
440	12	行政指導	**แนวทางปกครอง**
441	13	行政救濟	**การทุเลาข้อบังคับทางปกครอง**
442	14	訴願決定	**การอุทธรณ์คดีปกครอง**
443	15	原處分	**โทษเดิม**
444	16	行政爭訟	**การดำเนินคดีปกครอง**
445	17	確認訴訟	**การยืนยันดำเนินการฟ้องคดีปกครอง**
446	18	課予義務訴訟	**การฟ้องคดีปกครองเพื่อผลในทางปฏิบัติ**
447	19	續行訴訟	**ดำเนินการฟ้องร้องต่อเนื่อง**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
448	20	交通裁決事件訴訟程序	ดำเนินการฟ้องร้องทางปกครองเรื่องการสอบสวนคดีจราจร
449	21	道路交通管理處罰條例	ระเบียบการจัดการมาตรการและการลงโทษด้านการจราจร
450	22	交通違規	การละเมิดกฎจราจร
451	23	裁決所	สำนักงานพิจารณาคดีจราจร
452	24	告誡	การตักเตือน
453	25	警告	คำเตือน
454	26	記點	หักคะแนนความประพฤติ
455	27	講習	ฝึกอบรม
456	28	復查決定	ทบทวนคำสั่งตัดสินใหม่
457	29	收容聲請事件	การยื่นเรื่องกักกัน
458	30	入出國及移民法	กฎหมายตรวจคนเข้าเมือง
459	31	臺灣地區與大陸地區人民關係條例	ในพื้นที่เขตไต้หวันและพลเมืองในพื้นที่เขตจีนแผ่นดินใหญ่
460	32	香港澳門關係條例	กฎระเบียบว่าด้วยความสัมพันธ์ระหว่างฮ่องกงและมาเก๊า
461	33	就業服務法	กฎหมายการจ้างงาน
462	34	工作證	ใบอนุญาตทำงาน
463	35	非法容留	การให้ที่พำนักโดยผิดกฎหมาย
464	36	收容	การควบคุมตัว
465	37	停止收容	ระงับการควบคุมตัวชั่วคราว
466	38	續予收容	ควบคุมตัวต่อเนื่อง
467	39	延長收容	ขยายระยะเวลาควบคุมตัว
468	40	收容異議	คัดค้านการควบคุมตัว
469	41	收容替代處分	มาตรการลงโทษด้วยการควบคุมตัว
470	42	暫予收容處分	ควบคุมตัวชั่วคราว
471	43	強制驅逐出國	การเนรเทศออกนอกประเทศ
472	44	囑託調查	ส่งประเด็นไปสืบพยาน
473	45	許可	อนุมัติ
474	46	親屬關係	ความสัมพันธ์ในเครือญาติ
475	47	稅捐稽徵法	กฎหมายการจัดเก็บภาษี

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
476	48	所得稅法	**กฎหมายภาษีเงินได้**
477	49	加值型及非加值型營業稅法	**กฎหมายการเก็บภาษีมูลค่าเพิ่มและการยกเว้นภาษี**
478	50	政府資訊公開法	**กฎหมายการเปิดเผยข้อมูลข่าวสารของรัฐบาล**
479	51	都市計畫審查程序	**ขั้นตอนตรวจสอบการวางผังเมือง**
480	52	巡迴法庭	**ศาลสัญจร**
481	53	不同意見書	**หนังสือความคิดเห็นไม่เหมือนกัน**
六、智慧財產案件			๖. คดีทรัพย์สินทางปัญญา
482	1	智慧財產案件審理法	**กฎหมายและวิธีพิจารณาคดีทรัพย์สินทางปัญญา**
483	2	經濟部智慧財產局	**สำนักงานทรัพย์สินทางปัญญา กระทรวงเศรษฐกิจ**
484	3	經濟部訴願審議委員會	**คณะกรรมการรับฟ้องและอุทธรณ์ กระทรวงเศรษฐกิจ**
485	4	商標法	**กฎหมายเครื่องหมายทางการค้า**
486	5	證明標章	**เครื่องหมายรับรอง**
487	6	團體標章	**เครื่องหมายสมาชิกร่วม**
488	7	團體商標	**เครื่องหมายการค้าร่วม**
489	8	互惠原則	**หลักการแลกเปลี่ยนผลประโยชน์**
490	9	識別性	**ลักษณะเฉพาะ**
491	10	優先權	**มีสิทธิ์ก่อน**
492	11	著名商標	**เครื่องหมายการค้าที่มีชื่อเสียง**
493	12	有減損著名商標之識別性或信譽之虞	มีความเสี่ยงที่ทำให้การรับรู้หรือชื่อเสียงของเครื่องหมายการค้าเสื่อมลง
494	13	混淆誤認之虞	**โอกาสเกิดความสับสน**
495	14	核准審定	**ใบแจ้งอนุญาตจดทะเบียน**
496	15	核駁審定	**ปฏิเสธเครื่องหมายการค้า**
497	16	延展註冊	**การต่ออายุจดทะเบียน**
498	17	商標異議	**คัดค้านเครื่องหมายการค้า**
499	18	商標評定	**เครื่องหมายการค้าหมดอายุ**
500	19	商標廢止	**เพิกถอนเครื่องหมายการค้า**
501	20	專利法	**กฎหมายสิทธิบัตร**
502	21	發明專利	**สิทธิบัตรการประดิษฐ์**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
503	22	申請專利範圍	**ขอบเขตการขอจดสิทธิบัตร**
504	23	新型專利	**สิทธิบัตรแบบอรรถประโยชน์**
505	24	設計專利	**สิทธิบัตรการออกแบบ**
506	25	營業秘密法	**กฎหมายความลับทางการค้า**
507	26	營業秘密	**ความลับทางการค้า**
508	27	秘密保持命令	**คำสั่งคุ้มครองความลับทางการค้า**
509	28	著作權法	**กฎหมายลิขสิทธิ์**
510	29	公開傳輸	**สิทธิในการเผยแพร่สู่สาธารณะ**
511	30	散布	**กระจายสัญญาณ, จัดจำหน่าย**
512	31	防盜拷措施	**มาตรการป้องกันความเป็นส่วนตัว**
513	32	著作人格權	**สิทธิทางศีลธรรม**
514	33	著作財產權	**สิทธิทางเศรษฐกิจ**
515	34	專屬授權	**การให้สิทธิแต่เพียงผู้เดียว**
516	35	製版權	**แผ่นลิขสิทธิ์**
517	36	著作權集體管理團體	**องค์การบริหารจัดการลิขสิทธิ์**
518	37	著作權審議及調解委員會	**คณะกรรมการว่าด้วยการตรวจสอบลิขสิทธิ์และไกล่เกลี่ยระงับข้อพิพาท**
519	38	光碟管理條例	**การจัดการผลิตภัณฑ์ซีดี**
520	39	預錄式光碟	**แผ่นซีดีที่บันทึกไว้ล่วงหน้า**
521	40	空白光碟	**แผ่นซีดีเปล่า**
522	41	母版	**แผ่นต้นฉบับ**
523	42	來源識別碼	**รหัสแหล่งที่มา** (SID Code)
524	43	積體電路電路布局保護法	**กฎหมายคุ้มครองแบบผังภูมิของวงจรรวม**
525	44	植物品種及種苗法	**กฎหมายคุ้มครองพันธุ์พืช**
526	45	海關緝私條例	**ระเบียบศุลกากรลักลอบนำเข้าสินค้า**
527	46	公平交易法	**กฎหมายการแข่งขันทางการค้าที่เป็นธรรม**
528	47	公平交易委員會	**คณะกรรมการการแข่งขันทางการค้าที่เป็นธรรม**
七、少年及家事事件			**๗. ศัพท์คดีเยาวชนและครอบครัว**
529	1	少年	**เยาวชน**
530	2	少年事件	**คดีเยาวชน**
531	3	少年刑事案件	**คดีอาญาเยาวชน**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
532	4	少年保護事件	คดีคุ้มครองสวัสดิภาพเยาวชน
533	5	保護法庭	ศาลคุ้มครองสวัสดิภาพ
534	6	公設輔佐人	ทนายความสาธารณะ
535	7	最近親屬	ญาติคนสนิท
536	8	現在保護少年之人	ผู้ใช้อำนาจปกครองเยาวชน
537	9	受保護處分人	ผู้อยู่ในปกครอง
538	10	非行	กระทำความผิดอาญา
539	11	有犯罪未遂而為法所不罰之行為	การพยายามกระทำความผิดที่ไม่บรรลุผลไม่ต้องรับโทษ
540	12	調查報告	รายงานการสืบสวน
541	13	處遇建議	แนะนำแนวทางปฏิบัติแก้ไข
542	14	宣示筆錄	สำเนาประกาศ
543	15	輔導	แนะแนว
544	16	輔導紀錄	บันทึกแนะแนว
545	17	少年觀護所	สถานพินิจและคุ้มครองเด็กและเยาวชน
546	18	少年矯正學校	โรงเรียนทัณฑสถานเยาวชน
547	19	同行	ผู้ร่วมขบวนการ
548	20	協尋	ค้นหา
549	21	留置觀察	การกักกันเพื่อสังเกตุพฤติกรรม
550	22	勸導書	หนังสือเชิญชวน
551	23	訓誡	ตักเตือน
552	24	假日生活輔導	การให้คำปรึกษาในวันหยุด
553	25	勞動服務	การบริการแรงงาน
554	26	安置輔導	การให้คำปรึกษา
555	27	感化教育	อบรมความประพฤติ
556	28	交付其法定代理人嚴加管教	ส่งให้เจ้าหน้าที่ทางกฎหมายอบรมอย่างเข้มงวด
557	29	命入處所治療	คำสั่งให้เข้ารับการรักษา
558	30	性別教育輔導	ให้คำปรึกษาเรื่องเพศศึกษา
559	31	對被害人之損害負賠償責任	การช่วยเหลือเยียวยาผู้เสียหาย
560	32	家事事件法	กฎหมายครอบครัว
561	33	家事事件	คดีครอบครัว

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
562	34	婚姻事件	คดีคู่สมรส
563	35	親子關係事件	คดีความสัมพันธ์พ่อแม่ลูก
564	36	扶養事件	คดีค่าอุปการะเลี้ยงดู
565	37	統合處理原則	หลักการดูแลร่วมกัน
566	38	健全社會共同生活	ปรับปรุงการดำเนินชีวิตร่วมกันในสังคม
567	39	保障性別地位平等	รับรองความเสมอภาคทางเพศ
568	40	駐法院家事服務中心	ศูนย์บริการคดีครอบครัว
569	41	駐法院家庭暴力事件服務處	สำนักงานบริการคดีความรุนแรงในครอบครัว
570	42	強制調解（審前調解）	บังคับไกล่เกลี่ย (ก่อนพิจารณาคดี)
571	43	確認婚姻無效	ยืนยันการสมรสเป็นโมฆะ
572	44	婚姻關係存在	การสมรสสมบูรณ์
573	45	確認婚姻關係不存在	ยืนยันว่าไม่มีความสัมพันธ์การสมรส
574	46	夫妻同居	การอยู่กินฉันสามีภริยา
575	47	指定夫妻住所	การกำหนดภูมิลำเนาของสามีและภริยา
576	48	報告夫妻財產狀況	รายงานสถานภาพทรัพย์สินระหว่างสามีและภริยา
577	49	給付家庭生活費用	ค่าอุปการะเลี้ยงดูครอบครัว
578	50	強制金	ค่าใช้จ่ายบังคับ
579	51	離婚	หย่า
580	52	分配夫妻剩餘財產	การจัดการทรัพย์สินส่วนเกินของสามีและภริยา
581	53	扶養費	ค่าอุปการะเลี้ยงดู
582	54	贍養費	ค่าสนับสนุนเลี้ยงดู
583	55	確認親子關係存在	ยืนยันการมีความสัมพันธ์ระหว่างพ่อแม่ลูก
584	56	確認親子關係不存在	ยืนยันการไม่มีความสัมพันธ์ระหว่างพ่อแม่ลูก
585	57	否認子女	ปฏิเสธการรับรองบุตร
586	58	血緣關係	ความสัมพันธ์ทางสายเลือด
587	59	受檢驗人	บุคคลที่ถูกตรวจสอบ
588	60	認領子女	การรับรองบุตร
589	61	認可收養	การรับบุตรบุญธรรม
590	62	確認收養關係不存在	ยืนยันการไม่มีความสัมพันธ์ของบุตรบุญธรรม
591	63	確認收養關係存在	ยืนยันการมีความสัมพันธ์ของบุตรบุญธรรม

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
592	64	收養觀察期	**ระยะเวลาเลี้ยงดูเพื่อรับบุตรบุญธรรม**
593	65	養父母	**พ่อแม่บุญธรรม**
594	66	養子女	**บุตรบุญธรรม**
595	67	養父	**พ่อบุญธรรม**
596	68	養母	**แม่บุญธรรม**
597	69	撤銷收養	**การถอนการรับบุตรบุญธรรม**
598	70	終止收養	**ยกเลิกการรับบุตรบุญธรรม**
599	71	撤銷終止收養	**ถอนการยกเลิกการรับบุตรบุญธรรม**
600	72	未成年人	**ผู้เยาว์**
601	73	未成年人之最佳利益	**ผลประโยชน์สูงสุดของผู้เยาว์**
602	74	為未成年子女選任特別代理人	**แต่งตั้งผู้แทนพิเศษเพื่อดูแลผู้เยาว์**
603	75	未成年人監護	**พระราชบัญญัติคุ้มครองผู้เยาว์**
604	76	選任未成年人之監護人	**การแต่งตั้งผู้ปกครองให้ผู้เยาว์**
605	77	社會工作人員（社工）	**นักสงคมสงเคราะห์**
606	78	訪視（調查）報告	**รายงานการเข้าเยี่ยม (การสืบสวน)**
607	79	徵詢意見	**ปรึกษาหารือ**
608	80	陪同出庭(社工或適當人員)	**ร่วมอยู่ด้วยในศาล (นักสังคมสงเคราะห์หรือผู้ที่เหมาะสม**
609	81	陳述意見（意願）	**ให้ความเห็น (ตามต้องการ)**
610	82	心理專家	**นักจิตวิทยา**
611	83	心理諮詢	**การให้คำปรึกษาด้านจิตวิทยา**
612	84	交付子女	**คลอดบุตร**
613	85	直接強制方法	**มาตรการบังคับโดยตรง**
614	86	變更子女姓氏	**เปลี่ยนนามสกุลบุตร**
615	87	酌定親權人(改定親權人)	**ยกเลิก (เปลี่ยน) สิทธิ์ผู้ปกครอง**
616	88	停止親權	**ระงับสิทธิปกครองบุตร**
617	89	親子關係輔導	**การให้คำปรึกษาเรื่องความสัมพันธ์ระหว่างพ่อแม่ลูก**
618	90	親職教育	**การศึกษาเรื่องการเลี้ยงดูบุตร**
619	91	親屬會議	**ประชุมเครือญาติ**
620	92	監護宣告	**ประกาศความเป็นผู้ปกครอง**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙 คำศัพท์	翻譯 คำแปล
621	93	輔助宣告	ประกาศความช่วยเหลือ
622	94	受監護宣告人	ผู้อยู่ภายใต้ประกาศความเป็นผู้ปกครอง
623	95	受輔助宣告人	ผู้อยู่ภายใต้ประกาศความช่วยเหลือ
624	96	選任監護人	การแต่งตั้งผู้ปกครอง
625	97	會同開具財產清冊之人	แต่งตั้งให้เป็นผู้ดูแลทรัพย์สิน
626	98	變更監護宣告（或輔助宣告）	เปลี่ยนแปลงประกาศความเป็นผู้ปกครอง (หรือประกาศความช่วยเหลือ)
627	99	撤銷監護宣告（或輔助宣告）	ยกเลิกประกาศความเป็นผู้ปกครอง (หรือประกาศช่วยเหลือ)
628	100	監護人報告財產狀況	ผู้ปกครองรายงานสถานภาพทางการเงิน
629	101	監護人報酬	ค่าตอบแทนสำหรับผู้ปกครอง
630	102	受監理人	บุคคลภายใต้การปกครอง
631	103	義務服務	การให้บริการโดยสมัครใจ
632	104	倫理規範	หลักศีลธรรม
633	105	酬金	ค่าตอบแทน
634	106	國庫墊付	เบิกจ่ายโดยคลังแผ่นดิน
635	107	個別會談、雙方會談	เจรจาฝ่ายเดียว, เจรจาทั้งสองฝ่าย
636	108	探視方案(會面交往方案)	กำหนดการเข้าเยี่ยม (กำหนดการเข้าพบ)
637	109	監督會面交往	ควบคุมการเข้าเยี่ยม
638	110	適當之暫時性舉措	มาตรการชั่วคราวที่เหมาะสม
639	111	履行勸告	ปฏิบัติตามคำแนะนำ
640	112	暫時處分	มาตรการลงโทษชั่วคราว
641	113	交付必要物品及證件	ส่งมอบสิ่งของและเอกสารที่จำเป็น
642	114	給付必要費用	ชำระค่าใช้จ่ายที่จำเป็น
643	115	禁止出國(出境)	คำสั่งห้ามออกนอกประเทศ
644	116	禁止處分財產	คำสั่งห้ามจำหน่ายจ่ายโอนทรัพย์สิน
645	117	禁止離開特定處所	คำสั่งห้ามออกนอกบริเวณที่กำหนด
646	118	家事調查官	พนักงานสืบสวนคดีครอบครัว
647	119	家事調解委員	คณะกรรมการไกล่เกลี่ยคดีครอบครัว
648	120	家庭暴力	ความรุนแรงในครอบครัว
649	121	家庭暴力罪	อาชญากรรมความรุนแรงในครอบครัว

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
650	122	核發保護令（撤銷、變更）	**ออกคำสั่งคุ้มครอง (เพิกถอน, แก้ไข)**
651	123	民事保護令	**คำสั่งคุ้มครองทางแพ่ง**
652	124	緊急保護令	**คำสั่งคุ้มครองฉุกเฉิน**
653	125	通常保護令	**คำสั่งคุ้มครองสามัญ**
654	126	暫時保護令	**คำสั่งคุ้มครองชั่วคราว**
655	127	保護安置事件	**คดีที่มีการจัดหาที่พำนักเพื่อคุ้มครองสวัสดิภาพ**
656	128	被安置人	**ผู้ถูกให้ที่พำนัก**
657	129	停止緊急安置	**ระงับคำสั่งให้ที่พำนักฉุกเฉิน**
658	130	強制住院	**บังคับให้เข้ารับการรักษาในสถานพยาบาล**
659	131	嚴重病人	**ผู้ป่วยร้ายแรง**
660	132	繼續安置	**คำสั่งให้ที่พำนักต่อเนื่อง**
661	133	宣告死亡	**การประกาศเสียชีวิต**
662	134	撤銷死亡宣告	**เพิกถอนประกาศเสียชีวิต**
663	135	被繼承人	**ผู้สืบมรดก**
664	136	確認遺囑真偽	**ส่วนแบ่งมรดก**
665	137	指定遺囑執行人	**ผู้จัดการมรดก**
666	138	分割遺產	**ส่วนแบ่งมรดก**
667	139	遺贈	**มรดกตกทอด**
668	140	特留分	**ส่วนแบ่งตามชอบธรรม**
669	141	回復繼承權	**คืนมรดก**
670	142	拋棄繼承	**สละสิทธิในการรับมรดก**
671	143	強制社區治療	**บังคับการบำบัดชุมชน**
672	144	參審員	**เจ้าหน้าที่ร่วมตรวจสอบ**
673	145	聲請許可強制住院	**คำร้องขออนุญาตบังคับเข้ารักษาในโรงพยาบาล**
674	146	延長強制住院	**ขยายเวลาบังคับเข้ารักษาในโรงพยาบาล**
675	147	停止強制住院	**ระงับการบังคับเข้ารักษาในโรงพยาบาล**
676	148	停止強制社區治療	**ระงับการบังคับบำบัดชุมชน**
八、法律扶助			**๘. ความช่วยเหลือทางกฎหมาย**
677	1	財團法人法律扶助基金會	**มูลนิธิช่วยเหลือทางกฎหมาย**
678	2	基隆分會	**สาขาจีหลง**
679	3	臺北分會	**สาขาไทเป**

總編號 ลำดับ	分類編號 ลำดับตามหมวด	詞彙　คำศัพท์	翻譯　คำแปล
680	4	士林分會	**สาขาซื่อหลิน**
681	5	新北分會	สาขานิวไทเป
682	6	桃園分會	**สาขาเถาหยวน**
683	7	新竹分會	**สาขาซินจู๋**
684	8	苗栗分會	**สาขาเหมียวลี่**
685	9	臺中分會	**สาขาไถจง**
686	10	南投分會	**สาขาหนานโถว**
687	11	彰化分會	**สาขาจางฮว่า**
688	12	雲林分會	**สาขาหยุนหลิน**
689	13	嘉義分會	**สาขาเจียอี้**
690	14	臺南分會	**สาขาไถหนาน**
691	15	高雄分會	**สาขาเกาสง**
692	16	屏東分會	**สาขาผิงตง**
693	17	橋頭分會	**สาขาเฉียวโถว**
694	18	宜蘭分會	**สาขาอี๋หลาน**
695	19	花蓮分會	**สาขาฮวาเหลียน**
696	20	台東分會	**สาขาไถตง**
697	21	澎湖分會	**สาขาเผิงหู**
698	22	金門分會	**สาขาจินเหมิน**
699	23	馬祖分會	**สาขาหมาจู่**
700	24	原住民族法律服務中心	**ศูนย์บริการทางกฎหมายของชนเผ่าดั้งเดิม**
701	25	原住民族法律服務中心西部辦公室	**ศูนย์บริการทางกฎหมายของชนเผ่าดั้งเดิม สำนักงานภาคตะวันตก**